

Pro provozovatele

Návod k obsluze



atmoTEC pro, atmoTEC plus

Závěsný plynový kotel

CZ

**Vydavatel/Výrobce**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



# Obsah

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>3</b>	3.5	Displej výrobku .....	9
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací .....	3	3.6	Koncepce ovládání .....	9
1.2	Použití v souladu s určením .....	3	3.7	Základní zobrazení .....	10
1.3	Nebezpečí při chybné obsluze .....	4	3.8	Uživatelské úrovně .....	10
1.4	Nebezpečí ohrožení života v důsledku unikajícího plynu .....	4	<b>4</b>	<b>Provoz</b> .....	<b>10</b>
1.5	Nebezpečí ohrožení života v důsledku uzavřeného nebo netěsného odvodu spalin .....	4	4.1	Otevření uzavíracích prvků .....	10
1.6	Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami .....	4	4.2	Zapnutí výrobku .....	11
1.7	Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku .....	5	4.3	Kontrola tlaku v systému .....	11
1.8	Nebezpečí otravy nedostatečným přívodem spalovacího vzduchu .....	5	4.4	Napouštění topného systému .....	11
1.9	Nebezpečí opaření horkou vodou .....	5	4.5	Nastavení ohřevu teplé vody .....	12
1.10	Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě .....	5	4.6	Nastavení teploty na výstupu do topení .....	13
1.11	Riziko poškození korozí v důsledku nevhodného spalovacího a okolního vzduchu .....	5	4.7	Vypnutí funkcí výrobku .....	13
1.12	Riziko věcných škod v důsledku zavápnění .....	6	<b>5</b>	<b>Rozpoznání a odstranění závad</b> .....	<b>13</b>
1.13	Riziko věcných škod v důsledku mrazu .....	6	<b>6</b>	<b>Vyvolání stavových kódů (Live Monitor)</b> .....	<b>13</b>
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentaci</b> .....	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>Údržba a péče</b> .....	<b>13</b>
2.1	Dodržování platné dokumentace .....	7	7.1	Údržba .....	13
2.2	Uložení dokumentace .....	7	7.2	Péče o výrobek .....	13
2.3	Platnost návodu .....	7	7.3	Zobrazení hlášení požadavku na údržbu .....	14
<b>3</b>	<b>Popis výrobku</b> .....	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>Odstavení z provozu</b> .....	<b>14</b>
3.1	Označení CE .....	7	8.1	Dočasné odstavení výrobku z provozu .....	14
3.2	Údaje na typovém štítku .....	7	8.2	Definitivní odstavení výrobku z provozu .....	14
3.3	Montáž výrobku .....	8	<b>9</b>	<b>Recyklace a likvidace</b> .....	<b>14</b>
3.4	Přehled ovládacích prvků .....	8	<b>10</b>	<b>Záruka a zákaznické služby</b> .....	<b>14</b>
			10.1	Záruka .....	14
			10.2	Zákaznické služby .....	14
				<b>Příloha</b> .....	<b>15</b>
			<b>A</b>	<b>Úroveň pro provozovatele – přehled</b> .....	<b>15</b>
			<b>B</b>	<b>Odstranění závad</b> .....	<b>16</b>
			<b>C</b>	<b>Stavové kódy – přehled</b> .....	<b>16</b>

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

#### Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

#### Výstražné značky a signální slova



#### **Nebezpečí!**

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



#### **Nebezpečí!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



#### **Varování!**

Nebezpečí lehkých zranění osob



#### **Pozor!**

Riziko věcných nebo ekologických škod

### 1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

robu a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen jako zdroj tepla pro uzavřené systémy topení a ohřev teplé vody.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

# 1 Bezpečnost

## Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

### 1.3 Nebezpečí při chybné obsluze

Při chybné obsluze můžete zranit sebe a ostatní a způsobit věcné škody.

- ▶ Pečlivě si přečtěte příslušný návod a všechny platné podklady, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.

### 1.4 Nebezpečí ohrožení života v důsledku unikajícího plynu

Při zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhybejte se prostorům se zápachem plynu.
- ▶ Pokud možno úplně otevřete dveře a okna a zajistíte průvan.
- ▶ Zabraňte přítomnosti otevřeného plamene (např. zapalovač, zápalky).
- ▶ Nekuřte.
- ▶ Nepoužívejte žádné elektrické vypínače, síťové zástrčky, zvonky, telefony a jiná domovní hovorová zařízení.
- ▶ Uzavřete hlavní uzávěr plynu.
- ▶ Pokud možno uzavřete plynový kohout výrobku.
- ▶ Voláním nebo klepáním varujte obyvatele domu.

- ▶ Opustte okamžitě budovu a zabraňte vstupu třetích osob.
- ▶ Z prostoru mimo budovu informujte hasiče a policii.
- ▶ Z telefonní přípojky mimo budovu uveďte pohotovostní službu plynárenského podniku.

### 1.5 Nebezpečí ohrožení života v důsledku uzavřeného nebo netěsného odvodu spalin

Při zápachu spalin v budovách:

- ▶ Otevřete úplně všechny přístupné dveře a okna a zajistíte dostatečné větrání.
- ▶ Vypněte výrobek.
- ▶ Informujte kvalifikovaný servis.

### 1.6 Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami

- ▶ V místě instalace výrobku nepoužívejte ani neskladujte žádné výbušné ani hořlavé látky (např. benzín, papír, barvy).



### 1.7 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemost'ujte nebo neblokujte bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
  - na výrobku
  - na vedeních pro plyn, přiváděný vzduch, vodu a proud
  - na celém systému odvodu spalin
  - na pojistném ventilu
  - na odtokových potrubích
  - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

### 1.8 Nebezpečí otravy nedostatečným přívodem spalovacího vzduchu

**Podmínky:** Provoz závislý na vzduchu v místnosti

- ▶ Zajistěte dostatečný přívod spalovacího vzduchu.

### 1.9 Nebezpečí opaření horkou vodou

Na místech odběru teplé vody hrozí při teplotách teplé vody nad 60 °C nebezpečí opaření. Malé děti a starší lidé mohou být ohroženi již při nižších teplotách.

- ▶ Teplotu zvolte tak, aby nemohl být nikdo ohrožen.

### 1.10 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

### 1.11 Riziko poškození korozí v důsledku nevhodného spalovacího a okolního vzduchu

Spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla, sloučeniny amoniaku, prach atd. mohou vést ke korozi výrobku i přívodu vzduchu a odvodu spalin.





# 1 Bezpečnost

- ▶ Zajistěte, aby v přívodu spalovacího vzduchu nikdy nebyl fluór, chlór, síra, prach atd.
- ▶ Zajistěte, aby se na místě instalace neskladovaly žádné chemické látky.

## 1.12 Riziko věcných škod v důsledku zavápnění

U výrobků s ohřevem teplé vody vzniká nebezpečí vzniku vápenných usazenin při tvrdosti vody větší než  $3,57 \text{ mol/m}^3$ .

- ▶ Teplotu teplé vody nastavte maximálně na  $50 \text{ }^\circ\text{C}$ .

## 1.13 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Zajistěte, aby byl topný systém za mrazu v každém případě v provozu a všechny prostory byly dostatečně temperovány.
- ▶ Nemůžete-li zajistit provoz, nechte topný systém vypustit instalátérem.



## 2 Pokyny k dokumentaci

### 2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

### 2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

### 2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

#### Výrobek – číslo zboží

VUW 240/5-3 (H-CZ)	0010016289
VUW 240/5-5 (H-CZ)	0010016290

## 3 Popis výrobku

### 3.1 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

### 3.2 Údaje na typovém štítku

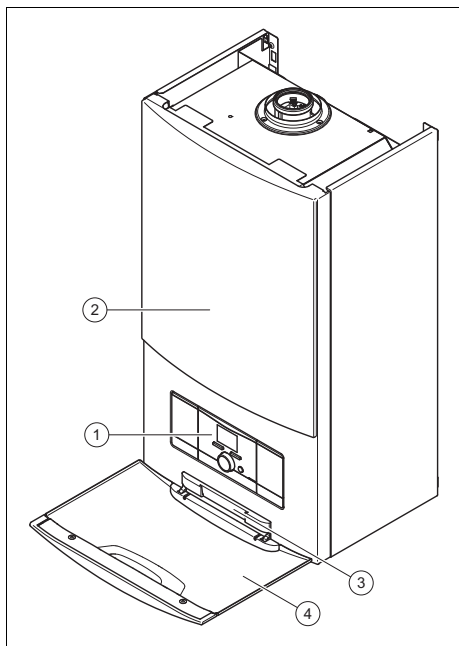
Typový štítek je z výroby umístěn na spodní straně výrobku.

Údaje na typovém štítku	Význam
	→ Kap. „Označení CE“
	Přečtete si návod!
	→ Kap. „Recyklace a likvidace“
VUW	Typové označení
24	Výkon zařízení
/5	Generace zařízení

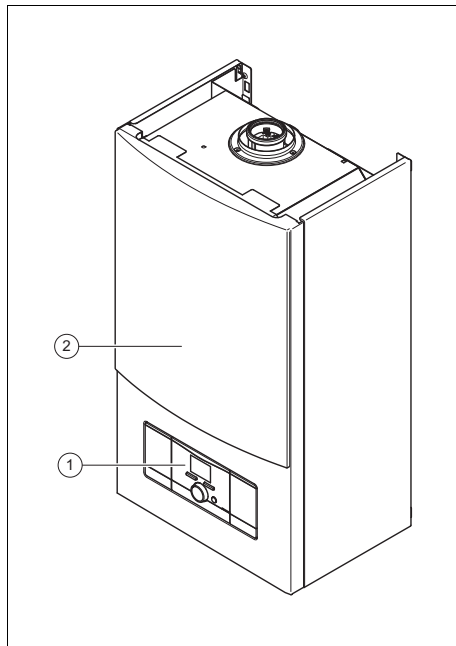
Údaje na typovém štítku	Význam
-3 = pro, -5 = plus	Typ zařízení
V	Síťové napětí
W	Příkon
Hz	Kmitočet sítě
MPa	max. tlak v potrubí
IP	Krytí / třída ochrany
Kat. (např. II 2H3P)	Přípustná kategorie plynu
Typ (např. C <sub>13</sub> )	Přípustné přípojky odvodu spalin
2H, G20 – 13 mbar (1,3 kPa)	Skupina plynů z výroby a tlak připojení plynu
tt/rrrr (např. 11/2014)	Datum výroby: týden/rok
PMW (např. 10 bar (1 MPa))	Přípustný celkový přetlak - ohřev teplé vody
PMS (např. 3 bar (0,3 MPa))	Přípustný celkový přetlak - topný provoz
ED 92/42	aktuální směrnice o účinnosti splněna na 4*
P	Rozsah jmenovitého tepelného výkonu
T <sub>max.</sub> (např. 85 °C)	Max. teplota na výstupu
Q	Rozsah tepelného zatížení
D	Jmenovité odebrané množství teplá voda
	Topný režim
	Ohřev teplé vody
	Čárový kód se sériovým číslem, 7. až 16. číslice tvoří číslo výrobku

## 3 Popis výrobku

### 3.3 Montáž výrobku

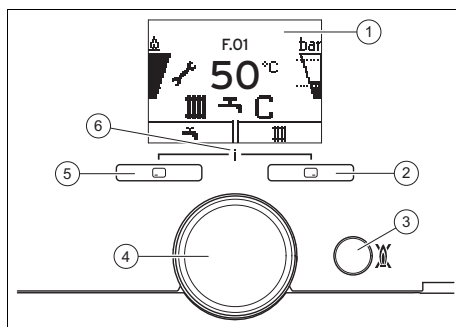


- 1 Ovládací prvky      3 Sériové číslo  
2 Výrobek              4 Přední kryt



- 1 Ovládací prvky      2 Výrobek

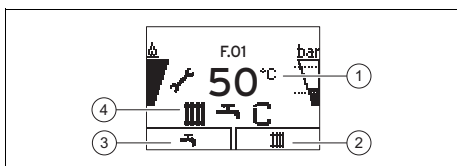
### 3.4 Přehled ovládacích prvků



- 1 Displej                      4 Otočný ovladač  
2 Pravé tlačítko vý-      5 Levé tlačítko vý-  
běru                              běru  
3 Zapínací a vypí-      6 Přístup k menu  
nací tlačítko / od-      pro dodatečné in-  
blokovací tlačítko      formace



## 3.5 Displej výrobku



- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Aktuální teplota na výstupu do topení, tlak v systému, druh provozu, poruchový kód nebo doplňkové funkce</p> | <p>2 Aktuální obsazení pravého tlačítka výběru</p> <p>3 Aktuální obsazení levého tlačítka výběru</p> <p>4 Aktivní druh provozu</p> |
|---|--|

Sym-bol	Význam
	Řádný provoz hořáku: Hořák zap
	Momentální modulační stupeň hořáku
	Tlak v systému: – trvale svítí: plnicí tlak v přípustném rozsahu – bliká: plnicí tlak mimo přípustný rozsah  Přerušované čáry označují přípustný rozsah
	Topný režim aktivní: – trvale svítí: požadavek na topení topný režim – bliká: hořák zap v topném režimu
	Ohřev teplé vody aktivní: – trvale svítí: režim odběru, před zapnutím hořáku – bliká: hořák zap v režimu odběru
	Komfortní provoz aktivní (pouze <b>atmoTEC plus</b> s ohřevem teplé vody) – trvale svítí: komfortní provoz aktivní – bliká: komfortní provoz aktivní, hořák zap



Sym-bol	Význam
	Nutná údržba: Informace k hlášení požadavku na údržbu v zobrazení „Live Monitor“
	Letní provoz aktivní Topný režim je vypnutý
	Doba blokování hořáku aktivní: Pro zabránění častému zapínání a vypínání (zvyšuje životnost výrobku)
	Závada na výrobku: Objeví se místo základního zobrazení příp. vysvětlující text
<b>OFF</b>	Pohotovostní provoz

## 3.6 Koncepce ovládání

Ovládací prvek	Význam
	– Nastavení teploty teplé vody – Přerušení aktivace druhu provozu – Přerušení změny nastavené hodnoty – Přechod na vyšší úroveň výběru
	– Nastavení teploty na výstupu do topení – Zobrazení tlaku v systému – Aktivace komfortního provozu – Aktivace druhu provozu – Potvrzení nastavené hodnoty – Přechod na nižší úroveň výběru
+  současně	Zobrazení menu
Otočný ovladač	– Snížení nebo zvýšení nastavené hodnoty – Listování v položkách menu
	Zapínací a vypínací tlačítko / odblokovací tlačítko

Tlačítka výběru mají tzv. funkci programovatelných tlačítek, tj. funkce se může měnit.

## 4 Provoz

Stisknete-li např. v „základním zobrazení“ levé tlačítko výběru , změní se aktuální funkce z  (teplota teplé vody) na **Zpět**.

Nastavitelné hodnoty blikají.

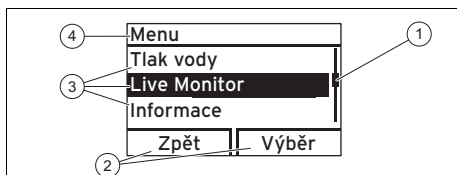
Změnu hodnoty musíte vždy potvrdit. Teprve poté je nové nastavení uloženo.

Osvětlení displeje se zapne, když výrobek zapnete nebo stisknete nějaké tlačítko.

Nestisknete-li během jedné minuty žádné tlačítko, osvětlení displeje zhasne.

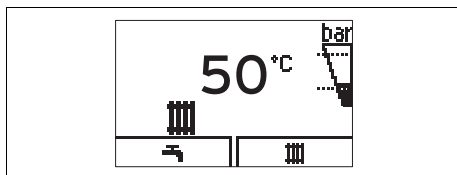
Označená položka menu se na displeji zobrazí jako světlé písmo na tmavém podkladě.

### 3.6.1 Oblasti zobrazení úrovně výběru




- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Posuvná lišta (jsou-li k dispozici více než tři položky seznamu)                         | 3 Položky seznamu úrovně výběru      |
| 2 Aktuální funkce pravého a levého tlačítkového voliče (funkce programovatelných tlačítek) | 4 Aktuální funkce nebo úroveň výběru |

### 3.7 Základní zobrazení



Základní zobrazení ukazuje aktuální stav výrobku. Stisknete-li některé tlačítko, zobrazí se na displeji aktivovaná funkce.

Stisknete-li tlačítko  nebo nestisknete žádné tlačítko déle než 15 minut, přejdete zpět do základního zobrazení.

Objeví-li se chybové hlášení, přejde základní zobrazení do zobrazení chybového hlášení.

Jaké funkce jsou k dispozici, záleží na tom, zda je k výrobku připojen regulátor.

### 3.8 Uživatelské úrovně

Výrobek má dvě uživatelské úrovně:

- Úroveň pro provozovatele zobrazuje nejdůležitější informace a nabízí možnosti nastavení, které nevyžadují žádné speciální předchozí znalosti.
- Úroveň pro instalátory smí být obsluhována pouze osobou s odbornými znalostmi, a je proto chráněna kódem.

Úroveň pro provozovatele – přehled (→ Strana 15)

## 4 Provoz

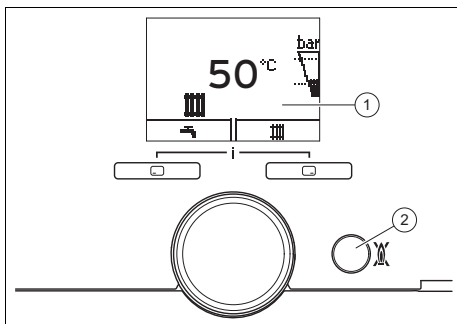
### 4.1 Otevření uzavíracích prvků

1. Od servisního technika, který výrobek instaloval, si nechte vysvětlit polohu a ovládání uzavíracích prvků.
2. Otevřete plynový kohout na místě instalace.
3. Otevřete plynový kohout na výrobku.
4. Otevřete uzavírací kohouty na vstupním a vstupním potrubí topného systému.

**Podmínky:** Výrobek s integrovaným ohřevem teplé vody nebo připojeným zásobníkem teplé vody

- ▶ Otevřete ventil studené vody.

## 4.2 Zapnutí výrobku





- ▶ Stiskněte zapínací/vypínací tlačítko (2).
  - ◁ Na displeji (1) se objeví základní zobrazení.

## 4.3 Kontrola tlaku v systému



### Pokyn

Výrobek je vybaven snímačem tlaku a digitálním ukazatelem tlaku. Při nedosažení potřebného tlaku v systému na displeji bliká ukazatel tlaku, a navíc se objeví po minutě symbol . Při dalším poklesu tlaku (hodnota nižší než 0,05 MPa (0,5 bar)) se přepne výrobek do stavu porucha. Pokud topný systém prochází více podlaží, může být nutné dosáhnout vyššího tlaku v topném systému. Informujte se u servisního technika.

1. Stiskněte dvakrát .
  - ◁ Na displeji se zobrazí aktuální tlak v systému a přípustný rozsah tlaku.
2. Na displeji zkontrolujte tlak v systému.
 

**1 / 2**  
Tlak v systému: 0,08 ... 0,2 MPa (0,80 ... 2,0 bar)  
Tlak v systému je ve stanoveném rozsahu hodnot tlaku.

**2 / 2**  
Tlak v systému: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)

- ▶ Napusťte topný systém. (→ Strana 11)
- ◁ Po dosažení dostatečného tlaku zhasne ukazatel po 20 sekundách.

## 4.4 Napouštění topného systému



### Pozor!

**Riziko věcných škod způsobených topnou vodou s vysokým obsahem minerálů, značným množstvím korozivních látek nebo chemikálií!**

Nevhodná voda z vodovodní sítě poškozuje těsnění a membrány, zanášá části výrobku a topného systému, kterými proudí voda, a může být příčinou rušivých zvuků.

- ▶ Topný systém plňte pouze vhodnou topnou vodou.
- ▶ V případě pochybností se zeptejte servisního technika.



### Pokyn

První naplnění provádí instalatér.

1. Spojte plnicí kohout s potrubím studené vody, jak vám to vysvětlil instalatér.
2. Otevřete všechny ventily na topných tělesech (termostatické ventily) topného systému.
3. Otevřete potrubí studené vody.
4. Pomalu otevřete napouštěcí kohout a vodu doplňujte tak dlouho, dokud na manometru nebude zobrazen potřebný plnicí tlak systému.
5. Uzavřete potrubí studené vody.
6. Odvzdušněte všechna topná tělesa.
7. Na displeji zkontrolujte tlak v systému. (→ Strana 11)
8. Případně doplňte vodu.
9. Zavřete plnicí kohout.

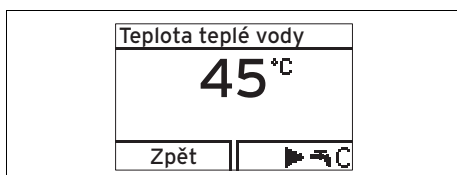
## 4 Provoz

10. Odpojte napouštěcí kohout od potrubí studené vody.

### 4.5 Nastavení ohřevu teplé vody

#### 4.5.1 Nastavení teploty teplé vody

**Platnost:** Výrobek s topným režimem a ohřevem teplé vody



1. Stiskněte ().
  - ◁ Na displeji bliká nastavená teplota teplé vody.

**Podmínky:** Není připojen žádný regulátor

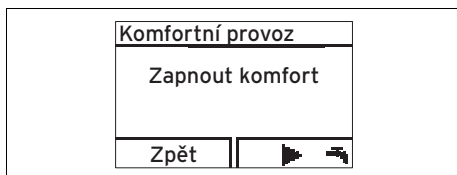
- ▶ Pomocí otočného voliče nastavte požadovanou teplotu teplé vody.
- ▶ Pro potvrzení stiskněte .

**Podmínky:** Není připojen žádný regulátor

- ▶ Pomocí otočného voliče nastavte maximální možnou teplotu teplé vody pro výrobek.
- ▶ Pro potvrzení stiskněte .
- ▶ Nastavte na regulátoru požadovanou teplotu teplé vody (→ návod k obsluze regulátoru).

#### 4.5.2 Nastavení komfortního provozu

**Platnost:** Výrobek s topným režimem a ohřevem teplé vody, atmoTEC plus



1. Stiskněte (.
2. Stiskněte ().

- ◁ Na displeji bliká **Zapnout komfort**, nebo **Vypnout komfort**.

3. Pro aktivaci nebo deaktivaci komfortního provozu otočte otočným voličem.
4. Potvrďte změnu stisknutím .

- ◁ Pokud jste aktivovali komfortní provoz, objeví se v základním zobrazení symbol „C“.
- ◁ Pokud jste deaktivovali komfortní provoz, zmizí v základním zobrazení symbol „C“.

#### 4.5.3 Aktivace/deaktivace vrstveného zásobníku

**Platnost:** Výrobek s topným režimem a ohřevem teplé vody

**Podmínky:** Vrstvený zásobník připojen

##### Aktivace vrstveného zásobníku

- ▶ Chcete-li používat připojený vrstvený zásobník, musíte zapnout komfortní provoz (→ Strana 12).



##### **Nebezpečí!** **Nebezpečí opaření horkou vodou!**

Klesne-li teplota v zásobníku teplé vody pod 50 °C, funkce termické dezinfekce zahřeje zásobník jednou za 24 hodin na teplotu 70 °C.

- ▶ V tomto případě pokud možno neodebírejte vodu.

- ▶ Nastavte teplotu teplé vody (→ Strana 12).
  - 50 ... 65 °C

##### Deaktivace vrstveného zásobníku

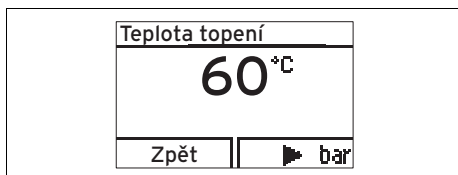
- ▶ Nechcete-li používat připojený vrstvený zásobník, musíte vypnout komfortní provoz (→ Strana 12).
- ▶ Nastavte teplotu teplé vody (→ Strana 12).

## Rozpoznání a odstranění závad 5

– 35 ... 65 °C

- ◁ Čerpáte-li vodu, výrobek pracuje pouze jako průtokový ohřívač vody.

### 4.6 Nastavení teploty na výstupu do topení



1. Stiskněte (||||).

- ◁ Na displeji se zobrazí teplota na výstupu do topení.

**Podmínky:** Není připojen žádný regulátor

- ▶ Nastavte požadovanou teplotu na výstupu do topení.
- ▶ Pro potvrzení stiskněte .

**Podmínky:** Není připojen žádný regulátor

- ▶ Nastavte maximální možnou teplotu na výstupu do topení pro výrobek.
- ▶ Pro potvrzení stiskněte .
- ▶ Nastavte na regulátoru požadovanou teplotu na výstupu do topení (→ návod k obsluze regulátoru).

### 4.7 Vypnutí funkcí výrobku

#### 4.7.1 Vypnutí topného režimu (letní provoz)

**Podmínky:** Není připojen žádný regulátor

- ▶ Stiskněte (||||).
- ◁ Na displeji se zobrazí hodnota teploty na výstupu do topení.
- ▶ Nastavte teplotu na výstupu do topení pomocí otočného voliče na **Vypnout topení**.
- ▶ Pro potvrzení stiskněte .
- ◁ Topný režim je vypnutý
- ◁ Na displeji se zobrazí symbol

- ◁ Funkce ochrany před mrazem výrobků zůstává aktivní.

## 5 Rozpoznání a odstranění závad

- ▶ V případě závad nebo chybových hlášení (F.XX) postupujte podle tabulky v příloze.  
Odstranění závad (→ Strana 16)
- ▶ Pokud výrobek nepracuje bezchybně, obraťte se na servisního technika.

## 6 Vyvolání stavových kódů (Live Monitor)

1. Stiskněte současně a .
  - ◁ Vyvolá se menu.
  2. Přejděte k položce menu **Live Monitor** a stiskněte .
- Stavové kódy – přehled (→ Strana 16)
- ◁ Na displeji se zobrazí aktuální provozní stav (stavový kód).

## 7 Údržba a péče

### 7.1 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční prohlídky a dvouroční údržba výrobku servisním technikem.

### 7.2 Péče o výrobek



#### Pozor!


**Riziko věcných škod při použití nevhodného čisticího prostředku!**

- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

## 8 Odstavení z provozu

- ▶ Plášt' čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

### 7.3 Zobrazení hlášení požadavku na údržbu

Zobrazí-li se na displeji symbol , je nutná údržba výrobku. Výrobek není v chybovém režimu, nýbrž je dále v provozu.

- ▶ Obrat'te se na servisního technika.
- ▶ Pokud současně bliká tlak vody, doplňte pouze vodu do topného systému (→ Strana 11).

## 8 Odstavení z provozu

### 8.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

- ▶ Výrobek dočasně odstavte z provozu pouze tehdy, nehrozí-li nebezpečí mrazu.
- ▶ Stiskněte zapínací/vypínací tlačítko.
  - ◀ Displej zhasne.
- ▶ Při odstavení na delší dobu (např. dovolená) byste také měli zavřít plynový uzavírací kohout a u kombinovaných výrobků ještě uzavírací ventil studené vody.

### 8.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na servisního technika.

## 9 Recyklace a likvidace

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému servisnímu technikovi, který výrobek instaloval.



Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.

- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou obsahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie v odborném místě pro baterie.

## 10 Záruka a zákaznické služby

### 10.1 Záruka

Výrobce poskytuje na výrobek záruku ve lhůtě a za podmínek, které jsou uvedeny v záručním listě. Záruční list je součástí dodávky výrobku a jeho platnost je podmíněna úplným vyplněním všech údajů.

### 10.2 Zákaznické služby

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese [www.vaillant.cz](http://www.vaillant.cz).

## Příloha

## A Úroveň pro provozovatele – přehled

Úroveň pro nastavení	Hodnoty		Jed-notka	Krok cyklu, výběr	Výrobní nastavení
	min.	max.			
<b>Základní zobrazení</b> →					
Teplota na výstupu do topení	aktuální hodnota		°C		
<b>Menu Tlak vody</b> →					
Tlak vody	aktuální hodnota		bar		
<b>Menu Live Monitor</b> →					
Stav	aktuální hodnota				
<b>Menu Informace</b> →					
Kontaktní údaje	Telefonní číslo				
Sériové číslo	trvalá hodnota				
Kontrast disp.	aktuální hodnota		1		25
	15	40			
<b>Menu Základní nastavení</b> →					
Jazyk	Aktuální jazyk		Deutsch, English, Français, Italiano, Dansk, Nederlands, Castellano, Türkçe, Magyar, Русский, Українська, Svenska, Norsk, Polski, Čeština, Hrvatski, Slovenčina, Română, Slovenščina, Português, Srpski		English
<b>Menu Reset hořáku</b> →					
Reset hořáku	aktuální hodnota		min		

## B Odstranění závad

Závada	Příčina	Opatření
Výrobek se nespouští: – Neteče teplá voda. – Topení zůstává studené.	Plynový uzavírací kohout na místě instalace a/nebo plynový uzavírací kohout u výrobku je zavřený.	Otevřete plynový uzavírací kohout.
	Uzavírací ventil studené vody je zavřený.	Otevřete ventil studené vody.
	Napájení v budově je přerušeno.	Zkontrolujte pojistky v budově. Výrobek se po obnovení síťového napětí automaticky zapne.
	Výrobek je vypnutý.	Zapněte výrobek (→ Kap. „Zapnutí výrobku“).
	Teplota na výstupu do topení je nastavená na příliš nízkou hodnotu nebo v poloze „Vypnout topení“ a/nebo teplota teplé vody je nastavená na příliš nízkou hodnotu.	Nastavte teplotu na výstupu do topení a teplotu teplé vody (→ Kap. „Nastavení teploty na výstupu do topení“ / → Kap. „Nastavení teploty teplé vody“).
	Tlak v systému není dostatečný. Nedostatek vody v topném systému (hlášení o poruše: <b>F.22</b> )	Napust'íte topný systém (→ Kap. „Napouštění topného systému“).
	V topném systému se nachází vzduch.	Nechte odborníkem odvzdušnit topný systém.
	Po třech neúspěšných pokusech o zapálení se přepne výrobek do stavu závada (hlášení o poruše: <b>F.28</b> ).	Po dobu jedné sekundy stiskněte odblokovací tlačítko. Výrobek zahájí nový pokus o zapálení. Není-li závada zapalování odstraněna třemi pokusy o resetování, obraťte se na servisního technika.
Došlo k závadě v odvodu spalin.	Nechte poruchu odstranit odborníkem.	
Ohřev teplé vody je v pořádku; topení se nezapíná.	Externí regulátor není správně nastavený.	Nastavte správně externí regulátor (→ návod k obsluze regulátoru).

## C Stavové kódy – přehled

Zde uvedené stavové kódy naleznete v návodu k instalaci.

Stavový kód	Význam
<b>Zobrazení v topném režimu</b>	
<b>S.0</b>	Topení Žádná potřeba tepla
<b>S.1</b>	Topný provoz Předběh ventilátoru
<b>S.2</b>	Topný provoz Předběh čerpadla
<b>S.3</b>	Topný provoz Zapalování



Stavový kód	Význam
S.4	Topný provoz Hořák zap
S.5	Doběh ventilátoru a čerpadla
S.6	Topný provoz Doběh ventilátoru
S.7	Topný provoz Doběh čerpadla
S.8	Topení: zbývající doba blokování xx minut
<b>Zobrazení při ohřevu teplé vody</b>	
S.10	Požadavek teplé vody
S.11	Ohřev teplé vody Předběh ventilátoru
S.13	Ohřev teplé vody Zapalování
S.14	Ohřev teplé vody Hořák zap
S.15	Ohřev teplé vody Doběh čerpadla/ventilátoru
S.16	Ohřev teplé vody Doběh ventilátoru
S.17	Ohřev teplé vody Doběh čerpadla
<b>Ukazatele v komfortním režimu s teplým startem nebo ohřev teplé vody se zásobníkem</b>	
S.20	Požadavek teplé vody
S.21	Ohřev teplé vody Předběh ventilátoru
S.22	Ohřev teplé vody Předběh čerpadla
S.23	Ohřev teplé vody Zapalování
S.24	Ohřev teplé vody Hořák zap
S.25	Ohřev teplé vody Doběh čerpadla/ventilátoru
S.26	Ohřev teplé vody Doběh ventilátoru
S.27	Ohřev teplé vody Doběh čerpadla
S.28	Teplá voda Doba blokování hořáku
<b>Jiné ukazatele</b>	
S.30	Prostorový termostat (RT) blokuje topný provoz
S.31	Letní provoz aktivní
S.34	Ochrana před mrazem aktivní
S.76	Tlak v systému příliš nízký, doplnit vodu







0020193996\_00 || 05.01.2015

**Vaillant Group Czech s. r. o.**

Chrástky 188 || CZ-25219 Praha-západ

Telefon 2 81 02 80 11 || Telefax 2 57 95 09 17

vaillant@vaillant.cz || www.vaillant.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.